

Chambre des Représentants

SESSION 1970-1971.,

16 JUIN 1971.

PROJET DE LOI

organisant les agglomérations
et les fédérations de communes.

L. -- AMENDEMENT
PRESENTE PAR LE GOUVERNEMENT.

Art. 1.

Remplacer le § 5 de cet article par ce qui suit:

« § 5. Dans les matières visées aux §§ 2, 3 et 4, l'agglomération et la fédération disposent d'un pouvoir de décision qui est exercé, suivant les dispositions de la présente loi, par leurs organes compétents.

» Ces organes exercent par voie d'arrêtés et de règlements les attributions qui leur sont conférées.

» Pour tout autre problème qui concerne l'agglomération ou la fédération, celle-ci est habilitée à adresser des recommandations aux autorités communales.

» Dans le délai fixé par la recommandation, l'autorité à laquelle cette recommandation est adressée fait savoir quelle suite elle lui a réservée, »

Le Ministre de l'Intérieur,

L. HARMEGNIES.

Le Ministre des Relations communautaires,

F. DEHOUSSE.

Le Ministre des Relations communautaires,

L. TINDEMANS.

Voix :

973 (1970-1971) :

- ~ N° 1: Projet de loi,
- N° 2 à 11: Amendements.

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1970-1971.,

16 JUNI 1971.

WETSONTWERP

houdende organisatie van de agglomeraties
en de federaties van gemeenten.

L - AMENDEMENT
VOORGESTELD DOOR DE REGERING.

Art. 1.

Paragraaf 5 van dit artikel vervangen door wat volgt:

„§ 5. In de bij de §§ 2, 3 en 4 bedoelde aangelegenheden bezitten de agglomeraties en de federaties beslissingsbevoegdheid die volgens de bepalingen van deze wet uitgeoefend wordt door hun bevoegde organen.

» Deze organen oefenen de hun verleende bevoegdheden uit doot: middel van besluiten en oerordeningen.

» Voor elk endet probleem dat de agglomeratie of de federatie senbelenq, ls het deze. toegelaten aanbeoelingen tot de gemeentelijke oerheid te iichien,

» Binnen de in de aanbeoeling oestgestelde termijn leei de oerheid, tot wie zij gericht is, weten toek gevolg zij deereen heeft verleend, »

De Minister van Binnenlandse Zaken,

De Minister van Communautaire Betrekkingen,

F. DEHOUSSE.

De Minister van Communautaire Betrekkingen,

L. TINDEMANS.

Z«.

973 (1970-1971) :

- N° 1: Wetsontwerp.
- N° 2 tot 11: Amendementen.

II. - AMENDEMENTEN VOORGESTELD DOOR DE HEER LINDEMANS.

Art. 61.

De tekst van dit artikel vervangen door wat volgt:

« Iedere kandidaat oco: de Brusselse agglomeratieraad moet, in de akte van aanvaarding van zijn kandideetstelling, bedoeld in artikel 116 van het: Kiesioetboek, de teelgroep vermelden ioesrtoe hij behoort, »

» Een kandidaat kan slechis voorgedragen tookdetti door agglomeratiekiezers die tot zijn tmlqroep behoren, »

» De taalgroep van de kandidate en de kiezers die ze ocordregen toordt bepaald door de taal waarin hun ideniteitskaart is gesteld of, ivenneer deze in beide talen is gesteld, door de teel van de specifieke oecmeldingen op de kaart. Hiervoor komt enkel in eenmerking de identiteitskaart die aan betrokkene ivetd afgeleverd ten minste tioen maanden vóór de dag van de oerkiezingen, »

» De kandidaten blijoen tot de aldus bepeelde taalgroep behoren bij iedete uolgende oerkiezing, »

» De kandidate en de agglomeratiekiezers, die ze ooot: dragen moeten hun ioonplets liebben in de agglomeratie sinds teri minste twaalf meanden vóór de dag van de verkiezingen, »

» Op alle documenten die betiekking hebben op de uerkiezingen en waarop de naam van de kandidaat oorkomt wordt zijn taalgroep oecmeld, »

VERANTWOORDING.

Er dient voor gezorgd te worden dat de kandidate voor een bepaalde taalgroep in de agglomeratieraad werkelijk behoren tot de taalgeruenschap die zij willen vertegenwoordigen. Bovendien is het aangewezen dat de kandidaten sinds een voldoende tijd de agglomeratie bewonen om vertrouwd te geraken met de problemen van de agglomeratie.

Art. 62.

De tekst van dit artikel vervangen door wat volgt:

« De raadsleden be/wren tot de Nederlandse of tot de Frense taalgroep in de agglomeratieraad ooreenkomstig de in ectikel 61 bepeelde criteria, »

» De geschreuren en mondelinge ekten /Jan hun mendei, iveerbii, dr: taal van huri taalgroep niet gebmikt ioordt, blijoen onder gepolg, »

» Op alle documenten die uitgaan van de raad of van het college (van de agglomeratie en waarop de naam van het reedslid oorkomt ioordt zijn taalgl'Dep oecmeld, »

Art., Jabis (nieuio),

Een artikel 70bis (nieuw) invoegen, luidend als volgt:

« Iedere taalgroep veri de raad benoemt een edijunct-secretetls, »

» In alle aangelegenheden die slechis liet gebmik van een oeti beide talen uereisen, is elk van beide edijunct-secretransserr beoceqd al naar gelang de taalgroep die hem heeft benoemd, »

» De edijunct-sectetecissen, oeroullen van rechisuege de teek: van secretetis van de teelgroep die hen heeft bencemd, »

II. --- AMENDEMENTS PRESENTES PAR M. LINDEMANS,

Art. 61.

Remplacer le texte de cet article par ce qui suit:

« Tout candidat au conseil de l'agglomération bruxelloise doit, dans l'acte d'acceptation de candidature visé à l'article 116 du Code électoral, , indiquer le groupe linguistique auquel il appartient, »

» Un candidat ne peut être présenté que par des électeurs d'agglomération appartenant à son groupe linguistique, »

» Le groupe linguistique des candidats et des électeurs qui les présentent est déterminé par la langue dans laquelle est rédigée leur carte d'identité ou, lorsque celle-ci est rédigée dans les deux langues, par la langue des mentions spécifiques sur la carte. Il n'est tenu compte que de la carte d'identité délivrée à l'intéressé douze mois au moins avant la date des élections, »

» Les candidats continuent à appartenir au groupe linguistique ainsi déterminé à chaque élection subséquente, »

» Les candidats et les' électeurs d'agglomération qui les présentent doivent être domiciliés dans l'agglomération depuis douze mois au moins avant le jour des élections, »

» Il est fait mention du groupe linguistique du candidat sur tous les documents relatifs à l'élection sur lesquels figure son nom, »

JUSTIFICATION.

Il faut veiller à ce que les candidats qui se présentent pour un groupe linguistique déterminé dans le conseil d'agglomération, fassent effectivement partie de la communauté linguistique qu'ils désirent représenter. En outre, il est indiqué que les candidats habitent l'agglomération pendant une période suffisante leur permettant de s'initier aux problèmes de l'agglomération.

Art. 62.

Remplacer le texte de cet article par ce qui suit :

« Les conseillers appartiennent au groupe linguistique français ou au groupe linguistique néerlandais SUiPilt tes critères établis à l'article précédent, »

» Les actes écrits ou oraux de leur mandat restent sans effet lorsqu'il n'y est pas fait usage de la langue de leur groupe linguistique, »

» Il est fait mention du groupe linguistique du conseiller sur tous les documents émanant du conseil ou du collège d'agglomération sur lesquels figure le nom du conseiller, »

Art. 70bis (nouveau).

Insérer un article 70bis (nouveau), libellé comme suit:

« Chaque groupe linguistique du conseil, nomme un secrétaire adjoint, »

» Dans toutes les matières où il n'est exigé que l'emploi d'une seule langue, chacun des deux secrétaires adjoints est compétent suivant le groupe linguistique qui l'a nommé, »

» Les secrétaires adjoints exercent de plein droit, la fonction de secrétaire du groupe linguistique qui les a nommés, »

» Zij kunnen beoedien belest ivorden: met de opdiechten, die de in ertikel 71 bedoelde commissies oor de cultuur hen toeuertiou weil. »

VERANTWOORDING,

De indeling van de agglomeratieraad in twee taalgroepen, maakt de ontubbeling van de taak van secretaris noodakelijk.

Hierbij is het verkieslijk de ene funktie van secretaris te bhouden, mits toevoeging van twee adjuncten, liever dan aan de secretaris, behorend tot een bepaalde taalgroep, een adjunct toe te voegen, behorend tot de andre taalgroep.

Att., 87.

In § 1 het eerste lid van artikel 5 aanvullen met wat volqt :

« Deze keuze geldt voor gans het niveau van ocotschoolse iruichtingen of uoot gans hei kleuteronderwijs of voor een ganse cqclus van dtie [eten in het lager of secundeir onderiois, in uornoemd arrondissement. »

VERANTWOORDING.

De taalkeuze van het gezinshoofd mag niet ontaarden in een voortdurend verwlselen van taalregime, dat pedaogisch rampzallge gevolgen met zich brenqt.

» ET! outre, ils peuvent être chargés des missions que les commissions de la culture visées à l'article 71 leur confient. »

JUSTIFICATION.

L'existence de groupes linguistiques au sein du conseil d'agglomération nécessite le dédoublement de la fonction de secrétaire d'agglomération.

En cette matière il est préférable de mainenir la fonction de secrétaire en lui adjoignant deux adjoints, plutôt que de prévoir un secrétaire et un secrétaire adjoint appartenant à des rôles linguistiques différents.

Art., 87.

Compléter le premier alinéa de l'article 5 par ce qui suit :

« Ce choix vaut pour tout le niveau des éieblissements préscolaires ou pour tout l'enseignement gardien o/1 pour tout un cyale de trois années dans l'enseignement primaire ou secondaire dans l'arrondissement précité. »

JUSTIFICATION.

Le choix du père de famille ne doit pas dégénérer en un changement continuel de régime linguistique, qui au point de vue pedaogique entraînerait des conséquences désastreuses.

L. LINDEMANS,
F. GEÛDERS.
A. SAINT REMY.
J. MICHEL.